

1 priedas. Tarmių ir etninių vietovardžių išsaugojimo 2001–2010 m. programa (1.6)

Eil. Nr.	Tema	Vadovas	2009 m. atlikta	Finansuojama (metai)	2009 m. skirta (tūkst. Lt)
1.	Lietuvių kalbos institutas				
1.1.	Mažai tirtų šnektų leksikos ir garso duomenų kaupimas ir mokslinis tyrimas	R. Petrokienė	Surinkta, patikrinta ir sutvarkyta 10252 vnt. leksikos duomenų iš įvairių šnektų. Surengtos 2 ekspedicijos į Anykščių ir Utenos rajonus ir 6 išvykos į Lazdijų, Švenčionių ir Kėdainių rajonų apylinkes, per jas surinkta 4292 vnt. leksikos duomenų „Lietuvių kalbos žodynui“ ir įrašyta per 44,5 val. garso įrašų Tarmių archyvu.	2009–2010 m.	22,0
1.2.	Skaitmeninės tarmių fonotekos kūrimas	V. Meiliūnaitė	Suskaitmeninta 123 val. tarmių garso įrašų. Saugoti į kompiuterio kietąjį diską perkelta, patikrinta ir su duomenų baze sujungta 435 kompaktinių diskų medžiaga. Į duomenų bazę įtraukta 30 naujų įrašų. Pateikėjų duomenų bazę papildyta 110 naujų įrašų.	2009–2010 m.	32,8
1.3.	„Suvainiško apylinkių tekstų“ rengimas	G. Naktinienė	Perklaustyti turimi įrašai ir atrinkti leidiniui tinkami tekstai. Sutranskribuota 2,5 a. l. tarminių tekstų iš garso įrašų. 3 a. l. transkribuotų tekstų sutikrinta su garso įrašais. Sukurtas 0,5 a. l. pirminis šnektos aprašo variantas. Perskaityta tarminio teksto korektūra (5 a. l.).	2008–2009	22,8
1.4.	„Pietinių pietų aukštaičių šnektų žodyno“ rengimas	A. Leskauskaitė	Ištaisyta antroji korektūra (6 a. l.). Į kompiuterį perkelti antraštiniai žodžiai, sudaryti žodyno straipsniai (14 a. l.). Parašyta 18 a. l. žodyno tekstų.	2005–2010 m.	31,9
1.5.	Knygelių rinkinio „Lietuvių kalbos tarmės mokyklai“ rengimas	A. Leskauskaitė	Parengta 0,8 a. l. metodinių nurodymų ir užduočių leidiniui „Šiaurės žemaičiai telšiškiai“. Sudaryta kompaktinė plokštelė „Šiaurės žemaičiai telšiškiai“: į kompiuterį perkelti įrašai, parengti aprašai. Perklaudyta ir atrinkta, sutranskribuota ir transponuota 3,7 a. l. rytų aukštaičių panevėžiškių šnektos garso įrašų ir 1,1 a. l. rytų aukštaičių anykštėnų šnektos garso įrašų.	2004–2010 m.	27,4
1.6.	Istorinių etninių (Lietuvos paribio ir užribio) vietovardžių rinkimas bei jų elektroninis tvarkymas	A. Ragauskaitė	Suregistruoti valstybiniuose ar bažnyčių archyvuose esančių Lietuvos paribio vietovių ir vietovių už dabartinės Lietuvos ribų istorijos dokumentai, iš kurių galima rinkti etninius vietovardžius. Atrinkti ir į sukurtą bazę įvesti 1165 istoriniai etniniai vietovardžiai. Iš rankraštinių istorijos šaltinių išrašyti 9035 vietovardžiai.	2004–2010 m.	32,7
1.7.	Tarmių duomenų skaitmeninimas ir paieškos sistemos kūrimas	R. Bacevičiūtė	Tarmių archyvo kartotekų duomenų bazė (http://dba.mch.mii.lt/Paieska.asp) papildyta 2300 naujų įrašų – „Lietuvių kalbos atlaso“ kortelių vaizdų ir jų aprašų. Visi kortelių vaizdai nuskenuoti, suarchyvuoti, padarytos jų kopijos, bendrinės kalbos rašmenimis transponuotas kortelių turinys. Iš viso duomenų bazėje šiuo metu paskelbta 15300 kortelių vaizdų ir aprašų.	2004–2010 m.	29,6
1.8.	„Lietuvių tarmių tekstyno“ kūrimas	D. Mikulėnienė	Išleisti Ž. Markevičienės ir kt. „Širvintiškių tekstai“ (su kompaktine plokštele). Leidyklai atiduoti V. Kardelio „Dūkšto apylinkių tekstai“ (su kompaktine plokštele). Parengti spaudai R. Rinkauskienės „Dusetų apylinkių tekstai“ (su kompaktine plokštele). Pradėti rengti „Lazūnų	2005–2010 m.	43,0

			šnektos tekstai“ ir „Jurbarko apylinkių tekstai“.		
1.9.	E. Grinaveckienės Jurbarko apylinkių šnektos kartotekos skaitmeninimas ir mokslinis tyrimas	V. Sakalauskienė	Peržiūrėta ir suskaitmeninta 5421 E. Grinaveckienės Jurbarko apylinkių šnektos kartotekos vnt. Suskaitmeninti kartotekos duomenys suredaguoti, perskaityta jų korektūra.	2008–2009 m.	28,4
1.10.	J. Aleksandravičiaus „Kretingiškių tarmės žodyno“ rengimas spaudai	D. Mikulėnienė	Ištaisyta J. Aleksandravičiaus „Kretingiškių tarmės žodyno“ A–P raidžių teksto korektūra. Sumaketuoti 35 a. l. žodyno.	2008–2009 m.	10,2
1.11.	„Kaltanėnų šnektos žodyno“ ir „Širvintiškių tekstų“ (knygos ir kompaktinės plokštelės) leidyba	D. Saukaitytė	A. Vilutytės „Kaltanėnų šnektos žodynas“ išleistas 500 egz. tiražu. Ž. Markevičienės ir kt. „Širvintiškių tekstai“ (su kompaktine plokštele) išleisti 400 egz. tiražu.	2009 m.	18,5
2.	Vilniaus universitetas				
2.1.	Šiaurės rytų vilniškių ploto tarminės medžiagos duomenų bazės kūrimas	V. Kardelis	Šiaurės rytų vilniškių ploto tarminės medžiagos duomenų bazė perkelta į VU Filologijos fakulteto serverį (www.vilniskiai.flf.vu.lt). Sutranskribuota 2 a. l. tarminių tekstų. Į duomenų bazę įvesta 4 val. vaizdo įrašų, 20 val. garso įrašų ir 150 pateikėjų anketų. Surengtos 4 ekspedicijos į Ignalinos ir Švenčionių rajonus.	2009–2010 m.	40,0
2.2.	„Laukuvos ir Varnių šnektų tekstų“ mokslinis rengimas	Z. Babickienė	Įrašyta apie 50 val. tarmės pasakojimų. Sutranskribuota ir surinkta kompiuteriu 8 a. l. tarmės tekstų. Tarminiams tekstams sukurta per 200 komentarų. Parengta per 250 leksinių vnt. aiškinamajam žodynėliui. Leidiniui sukaupta 150 iliustracijų.	2006–2010 m.	30,0
3.	Vilniaus pedagoginis universitetas				
3.1.	„Vidiškių šnektos žodyno“ rengimas	Ž. Markevičienė	Įrašyta 16 kompaktinių plokštelių tarminio teksto. Parašyta 6 a. l. žodyno teksto. Perskaityta teksto korektūra (300 p.).	2005–2010 m.	29,3
4.	Veisiejų regioninio parko direkcija				
4.1.	Veisiejų, Kapčiamiesčio ir Šlavantų šnektų tyrimas	L. Klimavičiūtė	Sudaryta tarminių žodžių rodyklė (1,5 a. l.). Parašyti 6 moksliniai straipsniai (7,5 a. l.). Parengta 2 val. trukmės kompaktinė plokštelė.	2008–2009 m.	27,1
5.	Lazdijų krašto muziejus				
5.1.	Seirijų ir Metelių krašto šnektos tyrimai	D. Juknevičienė	Per 2009 m. gegužės 24–31 d. vykusių ekspediciją Teizų, Barčių, Dumblio, Žemaitkiemio, Petravičių ir kt. kaimuose iš viso apklausti 73 pateikėjai. Įrašyta per 44 valandas garso įrašų.	2008–2010 m.	4,8
6.	VšĮ Vilniaus ir Alytaus regionų aklųjų centras				
6.1.	Kompaktinės plokštelės „Laumiukai“ leidyba	S. Bilevičius	Kompaktinė plokštelė „Laumiukai“ – aštuoniasdešimt liaudies pasakų įvairiomis tarmėmis – išleista 100 egz. tiražu.	2009 m.	1,5
7.	Kalbos programų koordinavimo ir ekspertų tarybos				
7.1.	Kalbos programų koordinavimo ir ekspertų tarybų veikla	V. Ragaišienė	Patvirtintos Koordinavimo ir Ekspertų tarybų narių bei kviestinių ekspertų darbo sąnaudos, paskirti darbų recenzentai, patvirtintos recenzijų ir ekspertizių išvados ir kt. Atlikta tarmių tekstų ir kt. leidinių ekspertizė.	2009 m.	5,0